

## 新聞稿

致藝術文化版及專欄版編輯

二零一二年十一月九日

請即時發佈

### 《煉銀術－從煉金到煉膠》

2012年11月16日至12月9日

開幕: 2012年11月16日, 下午6時至8時

奧沙觀塘

香港九龍觀塘鴻圖道73-75號建大工業大廈5樓

每日開放時間: 上午10時至下午7時

奧沙畫廊將於2012年11月16日至12月9日期間舉辦《煉銀術－從煉金到煉膠》聯展，一個通過鍊金術為借題，討論事物被轉化的相向可能。煉金術崇尚以廉價金屬轉化為貴重金屬，並透過煉金的過程獲得某種力量。是次展覽的藝術家嘗試通過錢、銀與月亮為題，把這些尋常物提煉或轉化——透過替換或改變物件的表徵，將原有物的意義消解及轉換，或將其還原到物質的原初狀態。展覽將展出藝術家程展緯、朱駿騰、關尚智、賴宛珊、黎卓華、劉學成、梁美萍、羅至傑及吳家俊的作品。

月亮本身為一個無生命的灰色物體，它在夜空的銀色光芒，不屬其身，乃是反射太陽的本質而立。這種本質無變而外觀轉變的特性已是一種煉金術式的呈現。這種引人入勝的光輝掩飾了背後的平庸。當代社會正在經歷一個煉金的逆向過程：奢華之物的日常化令其罕貴光環逐漸消失；同時，一些尋常物件又被符號所包裝並鍍上一層貴重的外衣。藝術家們藉著把玩語言符號中符指(signified)與符碼(signifier)與及兩者之間的連結，嘗試點石成金，或點金成石。在此過程中，事物間的張力被突顯。

關尚智作品《1000》嘗試用橡皮擦擦掉紙幣上的圖案，淡化「銀紙」作為重要經濟符號的印象，恢復它原來紙的本質。但又因他選了用脆弱的橡皮擦揭示被印在「銀紙」上的「公仔」及其資本主義指向，最後得到一件曖昧的成品。

羅至傑則在韓國小鎮「日光」駐村時自行臨摹複製了當地人親手制作的路牌，並將自己所造的替換到原來的位，在月光下引領人們到達目的地「月明寺」。

如有任何關於此次展覽的查詢，歡迎致電 27934817 或電郵至 [media@osagegallery.com](mailto:media@osagegallery.com) 與趙小姐聯絡。

圖片：



羅至傑

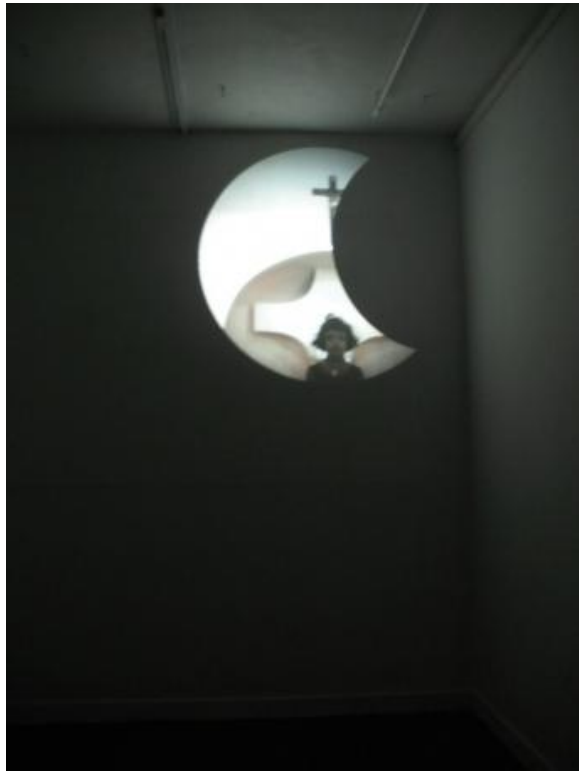
*Two Dollars*

2011

行為, 戶外裝置

銀幣, 工程燈

尺寸大小不一



梁美萍

*Don't Blame the Moon*

2010

尺寸：300 平方尺，由地至天花 14 尺高(最少)的黑暗空間



朱駿騰

*Taiwan Taiwan*

2012

香港錄像，聲音

100分鐘



關尚智

*ONE MILLION (Japanese Yen)*

2012

高清錄像, 彩色, 雙聲道

1 分鐘 8 秒, 系列之五

關尚智

*ONE MILLION (Hong Kong Dollar)*

2012

高清錄像, 彩色, 單聲道

8 分鐘 18 秒, 系列之五

關尚智

*ONE MILLION (Taiwan New Dollar)*

2012

高清錄像, 彩色, 雙聲道

9 分鐘 43 秒



吳家俊  
*Withered Grass Revolution*  
2012  
木, 鐵  
尺寸大小不一



黎卓華  
*½ Moon*  
油畫布本  
140 x 140 厘米, 4面板

## 關於奧沙畫廊

奧沙畫廊為國際性的藝術機構，於香港和上海均設有展覽空間，致力推廣國際及亞洲的當代視覺藝術。奧沙畫廊的展覽網絡遍及亞洲多個地區，有助探索在亞洲以至亞洲以外不同地區的多元化而又複雜的藝術關係。畫廊所代理的包括區內一些最具代表性及最有趣的藝術家，而各地的展覽空間則為他們提供了一個跨越亞洲的創作平台。奧沙亦與多位備受推崇的國際藝評家和策展人緊密合作，籌劃及推廣探討當代議題相關的展覽和項目。

奧沙畫廊屬於奧沙集團 [www.osageartideas.com](http://www.osageartideas.com)，其內包括奧沙基金，奧沙藝術顧問，和奧沙設計。更多詳情請瀏覽 [www.osagegallery.com](http://www.osagegallery.com)。

## 傳媒查詢

Emillie Chiu

電郵：[media@osagegallery.com](mailto:media@osagegallery.com)

電話：(852) 27934817